CINEMA

PROFISSÕES DE CINEMA

PORTUGUESE	ENGLISH
.Diretor de cinema	Cinema director
.Figurinista	Costume designer
.Operador de câmara	Camera man
.Maquilhador/cabeleireiro	Makeup artist/hairdresser
.Editor	Editor
.Técnico de som	Sound technician;
.Guarda-roupeira	Wardrobe;
-Assistente de câmara	Camera Assistant
-Argumentista	Script Writer

TÉCNICO DE SOM SOUND TECHNICIAN

PORTUGUÊS

É o profissional responsável pela captação com qualidade técnica de diálogos dos personagens, músicas e ruídos ambientais da cena necessários à montagem dos planos filmados.

ENGLISH

He is the professional responsible for capturing with technical quality dialogues of the characters, songs and environmental noises of the scene needed to assemble the shot plans

DIRETOR DE CINEMA CINEMA DIRECTOR

PORTUGUÊS

É o profissional que transforma um roteiro literário adaptado de uma obra anterior ou não, fato verídico ou totalmente ficcional, em imagens cinematográficas.

ENGLISH

It is the professional who transforms a literary script adapted from a previous work or not, true fact or totally fictional, into cinematographic images.

FIGURINISTA

COSTUME DESIGNER

PORTUGUÊS

É o profissional de cinema que cria as indumentárias (a partir de pesquisa de época) ou figurinos para os personagens contidos no roteiro cinematográfico previamente fornecido pela produção.

ENGLISH

It is the film professional who creates the costumes (from season research) or costumes for the characters contained in the cinematographic script previously provided by the production.

ARGUMENTISTA SCRIPT WRITER

PORTUGES

É o que redige em uma sinopse de cinco páginas a trama central da história e seus personagens principais. Esta etapa não possui diálogos ou indicações e subdivisões de cenas em sequências por locações.

ENGLISH

It is what he writes in a five page synopsis the central plot of the story and its main characters. This step does not have dialogs or indications and subdivisions of scenes in sequences by locations.

OPERADOR DE CÂMERA CAMERAMAN

PORTUGUÊS

É o técnico de cinema que opera as câmeras de cinema ou de vídeo. É o responsável pelos enquadramentos dos planos que compõem uma cena, sejam planos fixos ou em movimento.

ENGLISH

It is the film technician who operates the film or video cameras. It is responsible for the framing of the planes that make up a scene, whether fixed or moving planes.

MAQUILHADOR/CABELEIREIRO HAIRDRESSER

PORTUGUÊS

É o técnico-artista de cinema e vídeo que prepara a maquiagem convencional de embelezamento ou de efeito dos personagens, segundo a descrição acordada na decupagem comy o diretor do filme.

ENGLISH

He is the technical-artist of cinema and video that prepares the conventional makeup of embellishment or of effect of the personages, according to the agreed description in the decupagem with the director of the film

EDITOR

EDITOR

PORTUGUÊS

É o técnico de cinema e vídeo que reúne, ordena e dá ritmo às imagens filmadas e sons captados fracionadamente no set, dando um sentido narrativo à história proposta pelo roteiro literário do filme seguindo uma decupagem prévia do diretor do filme.

ENGLISH

He is the film and video technician who gathers, commands and rhythmizes the filmed images and sounds captured piecemeal on the set, giving a narrative sense to the story proposed by the literary script of the film following a previous decupagem of the d

GUARDA-ROUPA WARDROBE

PORTUGUÊS

É a profissional de cinema que durante o período das filmagens dá manutenção aos figurinos: executa reparos, manda lavar e os mantêm sob sua guarda, ajudando os atores principais e figuração a se vestirem para as cenas.

ENGLISH

It is the film professional who during the filming period gives maintenance the costumes: performs repairs, has them washed and keeps them in their care, helping the main actors and figuration to dress for the scene

ASSISTENTE DE CÂMERA CAMERA ASSISTANT

PORTUGUÊS

É o técnico que auxilia o diretor de fotografia em relação aos equipamentos e acessórios de câmera cinematográfica em um filme.

ENGLISH

He is the technician who assists the director of photography in relation to the equipment and accessories of the cinematographic camera in a film

FEITO POR

MADE BY

André Monteiro

Adriana Guimarães

Diana Mesquita

Bruno Sequeira